



**MINI PINZA AMPEROMETRICA AC/DC
MOD. 1760PA/80**

IT

**MINI AC/DC CLAMP-ON METER
MOD. 1760PA/80**

EN

**MULTIMÈTRE AC/DC À SERRAGE
MOD. 1760PA/80**

FR

**PINZA MULTIMÉTRICA AC/DC
MOD. 1760PA/80**

ES

**MINI AC/DC ZANGENSTROMMESSER
MOD. 1760PA/80**

DE

**AC/DC STROOMTANG
MOD. 1760PA/80**

NL

**MINI MULTIMETR ZACISKOWY AC/DC
MOD. 1760PA/80**

PL

**MINI PINÇA AMPERIMÉTRICA AC/DC
MOD. 1760PA/80**

PT

**VÁLTOTT/ÁLLANDÓ FESZÜLTSGÉGET MÉRŐ MINI LAKAT FOGÓ
1760PA/80 SZ. MODELL**

HU







MINI PINZA AMPEROMETRICA AC/DC MOD. 1760 PA/80

IT

Grazie per avere preferito un prodotto Beta.
Per utilizzare al meglio il nostro prodotto vi consigliamo di leggere con attenzione il presente manuale d'uso.

INDICE:

1 - Caratteristiche.....	04
2 - Specifiche generali	04
3 - Descrizione della pinza	06
4 - Informazioni per la sicurezza	07
5 - Funzionamento	08
6 - Torcia	10
7 - Ritenuta dati	10
8 - Retroilluminazione display.....	10
9 - Spegnimento automatico	10
10 - Sostituzione delle batterie	11



CARATTERISTICHE

- Alta risoluzione ad 1mA in AC
- Display LCD 3-2/3 cifre (conteggio 2400)
- Retroilluminazione a LED bianchi
- Rilevatore (senza contatto) di tensione AC, più fascio di luce
- Autoranging con spegnimento automatico quando al di fuori della gamma
- 18 mm di apertura della ganascia

SPECIFICHE GENERALI

Display	LCD digitale 3 ^{2/3} (conteggio 2400) con retro- illuminazione bianchi a LED
Polarità	Il segno meno (-) indica polarità negativa
Sensore di corrente	Effetto Hall
Indicazione sovraccarico	“OL” visualizzato nel display LCD
Regolazione zero DCA	Pulsante di azzeramento
Ritmo di visualizzazione	2 letture al secondo, nominale
Batterie	2 batterie da 1,5V tipo “AAA”

**IT**

Indic. batteria scarica	“BATT” visualizzato nel LCD
Spegnimento automatico	dopo circa 7 minuti
Condizioni operative	0÷30°C (RH 90%); 30÷40°C (RH 75%); 40÷50°C (RH 45%)
Cond. immagazzinaggio	da -30°C a 60°C; Umidità Relativa <90%
Altitudine	Operante sino a 3000 metri
Peso	175g, comprese le batterie
Dimensioni	164 × 65 × 32 mm (H×L×P)
Apertura della ganascia	18 mm
Norme	EN61010-1, EN61010-2-032 Cat. II 600V, Cat. III 300V



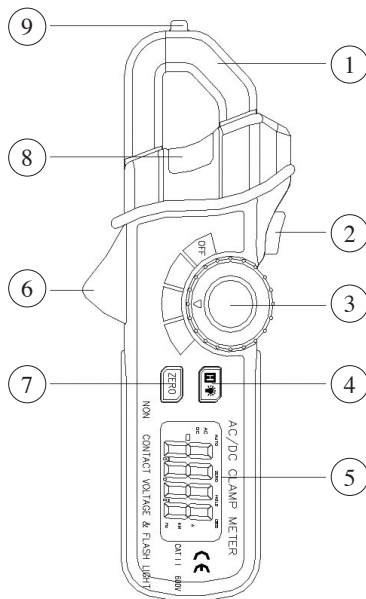
Specifiche tecniche

Funzione	Gamma	Risoluzione	Precisione di lettura
Corrente DC	2A	1mA	±(2.8% + 10 cifre)
	80A	100mA	±(3.0% + 8 cifre)
Corrente AC (50/60Hz)	2A	1mA	±(3.0% + 10 cifre)
	80A	100mA	±(3.0% + 8 cifre)
Tensione AC senza contatto	100VAC a 600VAC 50/60Hz		



DESCRIZIONE DELLA PINZA

- 1 Pinza amperometrica
- 2 Tasto torcia
- 3 Selettore rotativo delle funzioni
- 4 Pulsante Data Hold e retroilluminazione display
- 5 Display LCD
- 6 Pulsante apertura pinza
- 7 Pulsante di azzeramento della funzione DCA
- 8 Luce indicatrice di tensione AC senza contatto
- 9 Punta sonda rilevatrice di tensione AC senza contatto



INFORMAZIONI PER LA SICUREZZA



Attenzione! Riferirsi alle spiegazioni nel presente manuale.



Doppio isolamento

Questa pinza amperometrica è stata studiata per offrire sicurezza nel suo impiego, ma l'operatore deve prestare attenzione utilizzandolo. Per un impiego sicuro, le regole seguenti vanno rispettate.

- 1 MAI** applicare alla pinza amperometrica tensione o corrente che superi il massimo specificato.
- 2 ADOTTARE ESTREMA CAUTELA** se si opera con tensioni superiori a 25Vac rms. Tali tensioni sono considerate a rischio di scossa.
- 3 MAI** utilizzare il multimetro se il suo coperchio posteriore e lo sportello batterie/fusibili non sono saldamente chiusi.

Limiti d'ingresso

Funzione	Ingresso massimo
Corrente AC	80A
Corrente DC	±80A

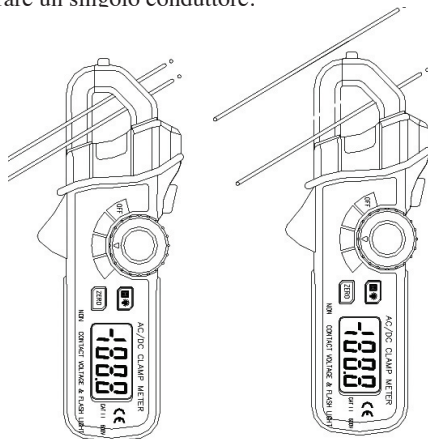
FUNZIONAMENTO

Misurazioni di corrente AC

- 1 Impostare il selettore funzione sulla gamma A AC.
- 2 Premere il pulsante per l'apertura della pinza e serrare intorno ad un singolo conduttore, avvolgendolo totalmente. Non lasciare un interstizio tra le due metà della pinza. Riferirsi allo schema qui a destra riguardo al modo giusto per serrare un singolo conduttore.
- 3 Leggere sul display LCD il valore A AC.

Misurazioni di corrente DC

- 1 Porre il selettore di Funzione sulla gamma ADC.
- 2 Premere il tasto ZERO per annullare le visualizzazioni errate sul display della pinza.
- 3 Premere il pulsante per l'apertura della pinza.
- 4 Serrare tutt'intorno il conduttore da misurare. Non lasciare un interstizio tra le due metà delle ganasce.
- 5 Leggere sul display LCD il valore ADC.



sbagliato

corretto



MISURAZIONI DI TENSIONE IN AC SENZA CONTATTO

ATTENZIONE: Rischio di Elettrocuzione! Prima dell'uso, verificare sempre il buon funzionamento dell'apparecchio provandolo su un circuito sotto tensione noto

- 1 Con la punta della sonda, toccare il conduttore sotto corrente; oppure inserire la punta nel lato sotto corrente dell'uscita elettrica del conduttore (presa).
- 2 Se è presente tensione in AC, la luce della pinza amperometrica.

NOTA: I conduttori in cavi multipli sono sovente attorcigliati. Per i migliori risultati, passare la punta della sonda lungo la lunghezza del cavo per assicurare di mettere la punta in stretta prossimità del conduttore sotto tensione.

NOTA: La pinza amperometrica è progettata per un'alta sensibilità. L'elettricità statica od altre fonti di energia possono casualmente far scattare il sensore. Ciò è normale.



TORCIA

Per accendere la torcia, premere il tasto alla sommità. Togliendo il dito dal tasto, la torcia si spegne.

RITENUTA DATI

Per bloccare la lettura di corrente sul display LCD, premere il tasto “Hold Backlight”. La parola HOLD apparirà sul display LCD mentre la pinza amperometrica è in modalità Data Hold (mantenimento dati). Per uscire dalla funzione Data Hold e rimettere il multimetro in funzionamento normale, premere di nuovo il tasto “Hold Backlight”. La parola HOLD scompare.

RETROILLUMINAZIONE DISPLAY

Premere il tasto “Hold Backlight” per oltre 2 secondi per accendere la retroilluminazione. Ciò attiverà anche la funzione Data Hold. Per uscire dalla funzione Data Hold e ripristinare il normale funzionamento del multimetro, premere momentaneamente il tasto Data Hold. Per spegnere la retroilluminazione, premere il tasto “Hold Backlight” per oltre 2 secondi.

SPEGNIMENTO AUTOMATICO

La funzione auto off spegne il multimetro automaticamente dopo 7 minuti.



SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

- 1 Quando sul display LCD appare il simbolo di batteria scarica, occorre sostituire le batterie.
- 2 Spegnerne, poi togliere la vite dal vano batterie sul retro.
- 3 Alzare il coperchio del vano batterie e sostituire le due batterie da 1,5V tipo “AAA”.
- 4 Rimettere il coperchio e serrare la vite.



Dichiarazione di Conformità CE

Il prodotto 1760PA/80 risponde alla direttiva di compatibilità elettromagnetica 2004/108/EC emanata dalla Commissione della Comunità Europea.





MINI AC/DC CLAMP-ON METER MOD. 1760 PA/80

EN

Thank you for having chosen a Beta product.
Please read this user manual carefully in order to make the best use of our product.

CONTENTS:

1 - Features	13
2 - Specifications.....	13
3 - Meter description.....	15
4 - Safety information.....	16
5 - Operation	17
6 - Flashlight	19
7 - Data hold	19
8 - Backlight display.....	19
9 - Auto power off	19
10 - Battery replacement.....	20





EN

FEATURES

- High resolution to 1mA AC
- 3-2/3 digit (2400 count) LCD display
- White LED backlight
- Built-in non-contact AC voltage detector plus flashlight
- Auto-ranging with auto power off
- 18 mm (0.7") Jaw opening

GENERAL SPECIFICATIONS

Display	3 ^{2/3} (2400 count) Digit LCD with white LED backlight
Polarity	Minus sign (-) indicates negative polarity
Current sensor	Hall effect sensor type
Overload indication	“OL” displayed on the LCD
DCA zero adjust	One touch zero key
Display rate	2 readings/second, nominal
Battery	Two 1.5V AAA batteries

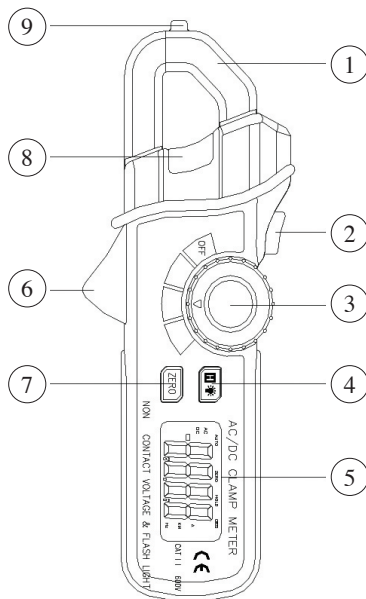
Low Battery indication	“BATT” displayed on the LCD
Auto OFF	approx. 7 minutes
Operating conditions	32°F to 86°F (0°C to 30°C) 90%RH; 86°F to 104°F (30°C to 40°C) 75%RH; 104°F to 122°F (40°C to 50°C) 45%RH
Storage conditions	- 14°F to 140°F (-30°C to 60°C); < 90% Relative Humidity
Altitude	Operate at less than 3000 meters
Weight	6.2 oz. (175g) including battery
Dimensions	164 x 65 x 32mm (6.5 x 2.6 x 1.3”) (HXWXD)
Jaw opening	18mm (0.7”)
Standards	EN61010-1, EN61010-2-032 Category II 600V, Category III 300V

Range Specifications

Function	Range	Resolution	Accuracy (of reading)
DC Current	2A	1mA	±(2.8% + 10 digits)
	80A	100mA	±(3.0% + 8 digits)
AC Current (50/60Hz)	2A	1mA	±(3.0% + 10 digits)
	80A	100mA	±(3.0% + 8 digits)
Non-Contact AC Voltage	100VAC to 600VAC 50/60Hz		

METER DESCRIPTION

- 1 Current sense jaw
- 2 Flashlight button
- 3 Rotary function switch
- 4 Data HOLD and Backlight key
- 5 LCD display
- 6 Clamp trigger
- 7 One-touch DCA ZERO key
- 8 Non-contact AC voltage indicator light
- 9 Non-contact AC voltage detector probe tip



EN

SAFETY INFORMATION



Caution! Refer to the explanation in this Manual

EN



Double Insulation

This meter has been designed to be safe in use, but the operator must use caution in its operation. The rules listed below should be carefully followed for safe operation.

- 1 NEVER apply voltage or current to the meter that exceeds the specified maximum:
- 2 USE EXTREME CAUTION when working with voltages greater than 25VAC rms. These voltages are considered a shock hazard.
- 3 NEVER operate the meter unless the back cover and the battery/fuse door are in place and fastened securely

Input limits

Function	Maximum input
AC Current	80A
DC Current	±80A



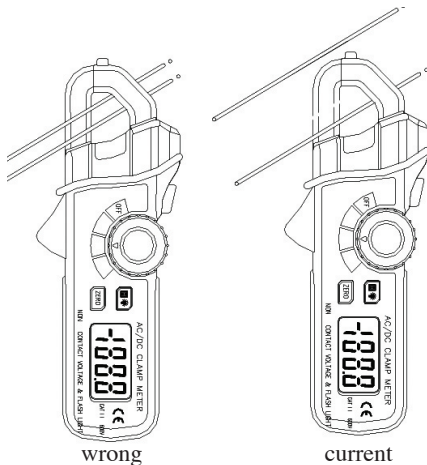
OPERATION

AC current measurements

- 1 Set the Function switch to the ACA range.
- 2 Press the jaw trigger and clamp around, fully enclosing a single conductor. Do not allow a gap between the two halves of the jaw. Refer to the diagram at right for the correct way to enclose a single conductor.
- 3 Read the ACA value on the LCD.

DC current measurements

- 1 Set the Function switch to the DCA range.
- 2 Press the ZERO key to null the meter display.
- 3 Press the Trigger to open the current sense Jaw.
- 4 Fully enclose the conductor to be measured. Do not allow a gap between the two halves of the jaw.
- 5 Read the DCA value on the LCD.





EN

NON-CONTACT AC VOLTAGE MEASUREMENTS

WARNING: Risk of Electrocution. Before use, always test the Voltage Detector on a known live circuit to verify proper operation

- 1 Touch the probe tip to the hot conductor or insert into the hot side of the electrical outlet.
- 2 If AC voltage is present, the detector light will illuminate.

NOTE:

The conductors in electrical cord sets are often twisted. For best results, rub the probe tip along a length of the cord to assure placing the tip in close proximity to the live conductor.

NOTE:

The detector is designed with high sensitivity. Static electricity or other sources of energy may randomly trip the sensor. This is normal operation



FLASHLIGHT

Press and hold the top button to turn the flashlight on. Release the button to turn the flashlight off.

DATA HOLD

To freeze the current reading on the LCD, press the “Hold Backlight” key. The word HOLD will appear on the LCD while the meter is in the Data Hold mode. To release the Data Hold function and return the meter to normal operation, press the “Hold Backlight” key again. The word HOLD will switch off.

BACKLIGHT DISPLAY

Press and hold the “Hold Backlight” key for more than 2 seconds to turn on the backlight. This will also activate the Data Hold function. To release the Data Hold function and return the meter to normal operation, press the Data Hold key momentarily. To turn off the backlight, press and hold the “Hold Backlight” key for more than 2 seconds

AUTO POWER OFF

The auto off feature will turn the meter off after 7 minutes.

EN



EN

BATTERY REPLACEMENT

- 1 When the low battery symbol appears on the LCD the batteries must be replaced.
- 2 Power down and remove the rear battery compartment screw.
- 3 Lift off the battery compartment cover and replace the two 1.5V AAA cells.
- 4 Replace compartment cover and secure the screw.



EC declaration of conformity

Product 1760PA/80 complies with the electromagnetic compatibility directive 2004/108/EC issued by the European Community Commission.





MULTIMÈTRE AC/DC À SERRAGE MOD. 1760PA/80

Merci d'avoir choisi un produit Beta.
Pour utiliser au mieux notre produit, nous vous recommandons de lire attentivement ce mode d'emploi.

FRA

TABLE DES MATIÈRES:

1 - Caractéristiques	22
2 - Spécifications générales	22
3 - Description du multimètre.....	24
4 - Informations pour la Sécurité	25
5 - Fonctionnement	26
6 - Faisceau de lumière	28
7 - Maintien des Données	28
8 - Affichage en Retro-éclairage.....	28
9 - Extinction automatique.....	28
10 - Remplacement des Batteries	29



CARACTÉRISTIQUES

- Haute résolution à 1mA AC
- Display LCD 3-2/3 chiffres (comptage 2400)
- Rétro-éclairage par LED blancs
- Mesureur (sans contact) de tension en c.a., plus faisceau de lumière
- Autoranging avec extinction automatique quand en dehors de la plage
- 18 mm d'ouverture de l'état

SPÉCIFICATIONS GÉNÉRALES

Display	LCD digital 3-2/3 (comptage 2400) avec retro-éclairage blanc à LED
Polarité	Le signe moins (-) indique polarité négative
Capteur de courant	Effet Hall
Indication de surcharge	“OL” affiché dans le LCD
Réglage zéro DCA	Touche zéro à un coup
Cadence d'affichage	2 lectures par seconde, nominale
Batteries	2 batteries de 1,5V AAA
Indic. batterie déchargée	“BATT” affiché dans le LCD



Extinction automatique	environ 7 minutes
Conditions d'exploitation	0÷30°C (RH 90%); 30÷40°C (RH 75%); 40÷50°C (RH 45%).
Conditions de stockage	de -30°C à 60°C; Humidité Relative <90%
Altitude	fonctionnant jusqu'à 3000 mètres
Poids	175g, y comprises les batteries
Dimensions	164 × 65 × 32 mm (H×L×P)
Ouverture de l'étai	18 mm
Normes	EN61010-1, EN61010-2-032 Cat. II 600V, Cat. III 300V

FRA

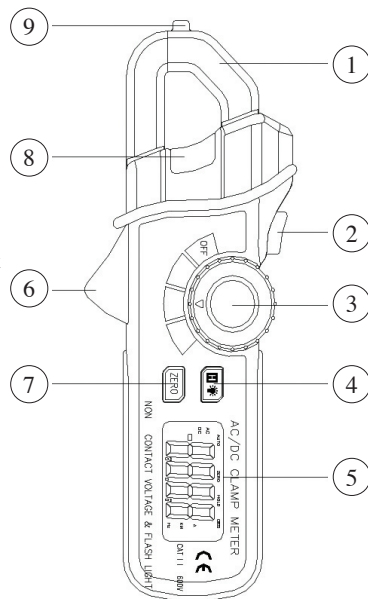
Plages de fonctionnement

Fonction	Plage	Résolution	Précision de lecture
Courant en DC	2A	1mA	±(2.8% + 10 chiffres)
	80A	100mA	±(3.0% + 8 chiffres)
Courant en AC (50/60Hz)	2A	1mA	±(3.0% + 10 chiffres)
	80A	100mA	±(3.0% + 8 chiffres)
Tension en AC sans contact	100VAC à 600VAC 50/60Hz		



DESCRIPTION DU MULTIMÈTRE

- 1 Étau capteur de courant
- 2 Touche faisceau de lumière
- 3 Sélecteur rotatif des fonctions
- 4 Touche contre-jour et maintien des données
- 5 Display LCD
- 6 Détente de serrage
- 7 Touche ZÉRO DAC à un coup
- 8 Lumière indic. de tension en c.a. sans contact
- 9 Pointe sonde détectrice de tension en AC sans contact



INFORMATIONS POUR LA SÉCURITÉ



Attention! Référez-vous aux explications dans ce manuel.



Double isolement

Ce multimètre a été conçu pour offrir sécurité en son emploi, mais l'opérateur doit faire attention en l'utilisant. Pour une exploitation sûre, les règles suivantes sont à respecter.

FRA

- 1 NE JAMAIS** appliquer au multimètre une tension ou un courant qui dépasse le maximum spécifié.
- 2 ADOPTER UNE PRUDENCE EXTRÊME** si l'on opère avec des tensions supérieures à 25Vca rms. Ces tensions sont considérées à risque de secousse.
- 3 NE JAMAIS** utiliser le multimètre si son couvercle postérieur et le couvercle batteries/fusibles ne sont pas solidement fermés

Limites d'Entrée

Fonction	Entrée maximale
Courant en AC	80A
Courant en DC	±80A

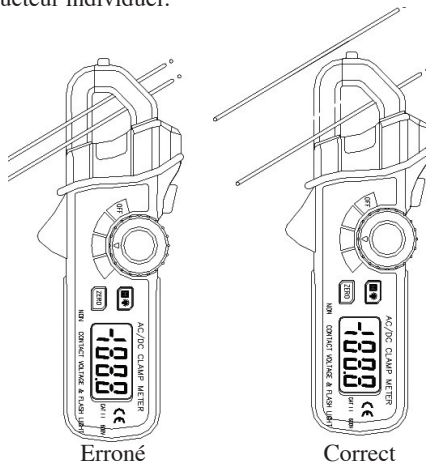
FONCTIONNEMENT

Mesurages de courant en AC

- 1 Régler le sélecteur de fonction sur la plage A AC.
- 2 Appuyer sur la détente pour serrer autour d'un seul conducteur, l'enveloppant totalement. Ne pas laisser un interstice entre les deux moitiés de l'étau. Référez-vous au schéma ici contre à propos de la façon juste pour serrer un conducteur individuel.
- 3 Lire sur le LCD la valeur A AC.

Mesurages de courant en DC

- 1 Mettre le sélecteur de fonction sur la plage Dac.
- 2 Enfoncer la touche ZÉRO pour annuler l'affichage du multimètre.
- 3 Appuyer sur la détente pour ouvrir l'étau capteur de courant.
- 4 Serrer tout autour du conducteur à mesurer. Ne pas laisser un interstice entre les deux moitiés de l'étau.
- 5 Lire sur le LCD la valeur Adc.





MESURAGES DE TENSION EN AC SANS CONTACT

ATTENTION: Risque d'Électrocution! Avant l'emploi, vérifier toujours le bon fonctionnement de l'appareil l'essayant sur un circuit sous tension connu.

- 1 Avec la pointe de la sonde, toucher le conducteur sous courant ; ou bien introduire la pointe dans le côté sous courant de la sortie électrique du conducteur (prise).
- 2 S'il y a de la tension en c.a., la lumière du multimètre s'allume.

NOTE: Les conducteurs dans les câbles multiples sont souvent tordus. Pour les résultats les meilleurs, frotter la pointe de la sonde le long de la longueur du câble pour assurer de mettre la pointe à étroite proximité du conducteur sous tension.

NOTE: Le multimètre est projeté pour haute sensibilité. L'électricité statique ou des autres sources d'énergie peuvent fortuitement faire déclencher le capteur. Cela est normal.

FRA



FAISCEAU DE LUMIÈRE

Pour allumer le faisceau de lumière, appuyer sur la touche au sommet. En retirant le doigt de la touche, le faisceau de lumière s'éteint.

MAINTIEN DES DONNÉES

Pour planter la lecture de courant sur le LCD, appuyer sur la touche "Hold Backlight". Le mot HOLD apparaîtra sur le LCD pendant que le multimètre est en mode Data Hold (maintien de données). Pour sortir de la fonction Data Hold et remettre le multimètre en fonctionnement normal, appuyer de nouveau sur la touche "Hold Backlight". Le mot HOLD disparaît.

FRA

AFFICHAGE EN RETRO-ÉCLAIRAGE

Appuyer sur la touche "Hold Backlight" pendant plus que 2 secondes pour allumer le retro-éclairage. Cela activera aussi la fonction Data Hold. Pour sortir de la fonction Data Hold et rétablir le normal fonctionnement du multimètre, enfoncer en même temps la touche Data Hold. Pour éteindre le retro-éclairage, appuyer sur la touche "Hold Backlight" pendant plus que 2 secondes.

EXTINCTION AUTOMATIQUE

La fonction auto off éteint le multimètre automatiquement après 7 minutes.



REPLACEMENT DES BATTERIES

- 1 Quand le symbole de batterie déchargée apparaît sur le LCD, il faut remplacer les batteries.
- 2 Éteindre, puis enlever la vis du compartiment de batteries sur le derrière.
- 3 Hausser le couvercle du compartiment et remplacer les deux batteries de 1,5V AAA.
- 4 Remettre le couvercle et serrer la vis.

FRA



Déclaration de Conformité CE

Le produit 1760PA/80 est conforme à la directive de compatibilité électromagnétique 2004/108/EC promulguée par la Commission de la Communauté Européenne.





PINZA MULTIMÉTRICA AC/DC MOD. 1760PA/80

Gracias por elegir un producto Beta.
Para aprovechar al máximo nuestro producto, le aconsejamos leer con atención el presente manual de uso.

ES

CONTENIDOS:

1 - Características	31
2 - Características generales	31
3 - Descripción del multímetro	33
4 - Información para la seguridad	34
5 - Funcionamiento	35
6 - Linterna	37
7 - Retención de datos.....	37
8 - Visualización en retroiluminación.....	37
9 - Apagado automático.....	37
10 - Sustitución de las pilas	38





CARACTERÍSTICAS

- Gran resolución a 1 mA CA
- Pantalla LCD 3-2/3 cifras (recuento 2400)
- Retroiluminación blanca de LED
- Detector (sin contacto) de tensión CA, más linterna
- Autorreglaje con apagado automático cuando se encuentra fuera de la gama
- 18 mm de apertura de la abrazadera

ES

CARACTERÍSTICAS GENERALES

Pantalla	LCD digital 3-2/3 (recuento 2400) con retroiluminación blanca de LED
Polaridad	El signo menos (-) indica polaridad negativa
Sensor de corriente	Efecto Hall
Indicación de sobrecarga	“OL” visualizado en la pantalla LCD
Regulación cero DCA	Botón cero de un toque
Ritmo de visualización	2 lecturas por segundo, nominal
Baterías	2 pilas de 1,5 V AAA

Indic. batería descargada “BATT” visualizado en la pantalla LCD

Apagado automático aprox. 7 minutos

Condiciones de uso 0÷30°C (HR 90%); 30÷40°C (HR 75%); 40÷50°C (HR 45%)

Cond. almacenamiento de -30°C a 60°C; Humedad relativa <90%

Altitud Funciona hasta 3.000 metros

Peso 175 g, incluidas las pilas

Dimensiones 164 × 65 × 32 mm (H×L×P)

Apertura de la abrazadera 18 mm

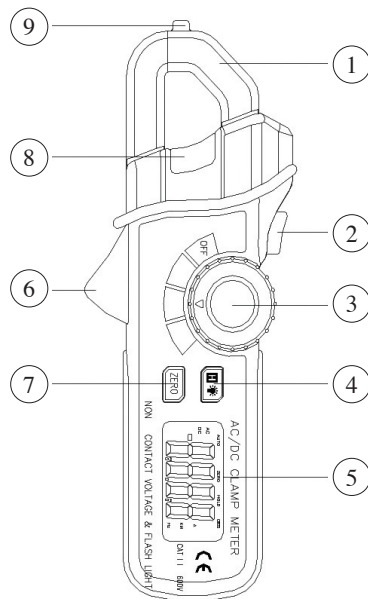
Normas EN61010-1, EN61010-2-032 Cat. II 600 V, Cat. III 300 V

Gamas de funcionamiento

Función	Gama	Resolución	Precisión de lectura
Corriente DC	2A	1mA	± (2,8% + 10 cifras)
	80A	100mA	±(3.0% + 8 cifras)
Corriente AC (50/60 Hz)	2A	1mA	±(3.0% + 10 cifras)
	80A	100mA	±(3.0% + 8 cifras)
Tensión CA sin contacto	De 100 a 600 V CA, 50/60 Hz.		

DESCRIPCIÓN DEL MULTÍMETRO

- 1 Abrazadera sensor de corriente
- 2 Botón linterna
- 3 Selector giratorio funciones
- 4 Botón contraluz y retención de datos
- 5 Pantalla LCD
- 6 Gatillo de apriete
- 7 Botón CERO D AC de un toque
- 8 Luz indicadora de tensión AC sin contacto
- 9 Punta sonda detectora de tensión AC sin contacto



ES

INFORMACIÓN PARA LA SEGURIDAD



Atención! Consultar las explicaciones de este manual.



Doble aislamiento

Este multímetro se ha estudiado para ofrecer seguridad en su uso, aunque el operador debe prestar atención cuando lo utilice. Para un uso seguro, deberán respetarse las siguientes reglas:

- 1 **NO** aplicar en el multímetro tensión o corriente que supere el máximo especificado.
- 2 **ADOPTAR LA MÁXIMA PRECAUCIÓN** si se trabaja con tensiones superiores a 25 V CA RMS. Estas tensiones se consideran con riesgo de descarga.
- 3 **NO** utilizar el multímetro si la tapa trasera y la tapa de las pilas/fusibles no están bien cerradas.

Límites de entrada

Función	Entrada máxima
Corriente AC	80A
Corriente DC	±80A

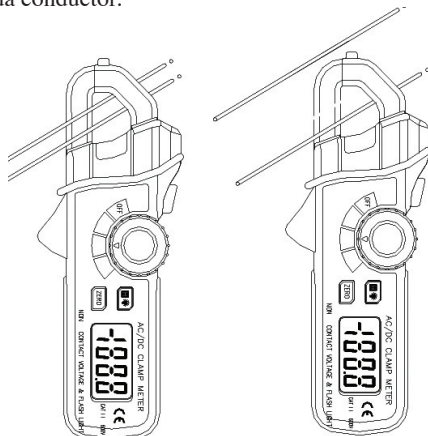
FUNCIONAMIENTO

MEDICIÓN DE CORRIENTE AC

- 1 Configurar el selector de función en la gama AAC.
- 2 Pulsar el gatillo para apretar alrededor de un solo conductor, envolviéndolo en su totalidad. No dejar ningún espacio entre las dos mitades de la pinza. Consultar el esquema de la derecha referente a la manera correcta de apretar cada conductor.
- 3 Leer en la pantalla LCD el valor AAC.

MEDICIÓN DE CORRIENTE DC

- 1 Colocar el selector de función en la gama DCA.
- 2 Pulsar el botón CERO para anular la visualización del multímetro.
- 3 Pulsar el gatillo para abrir la abrazadera sensor de corriente.
- 4 Apretar alrededor del conductor que se desea medir. No dejar ningún espacio entre las dos mitades de la pinza.
- 5 Leer en la pantalla LCD el valor AAC.



Incorrecto

Correcto

ES



MEDICIÓN DE TENSIÓN EN CA SIN CONTACTO

ATENCIÓN: Peligro de electrocución! Antes del uso comprobar siempre el funcionamiento correcto del aparato, probándolo en un circuito bajo tensión conocida.

- 1 Tocar con la punta de la sonda el conductor caliente o introducir en el lado caliente de la toma de corriente.
- 2 Si hay tensión en CA, la luz del multímetro se enciende.

ES

NOTA: Los conductores con cables múltiples están a menudo torcidos. Para obtener mejores resultados, frotar la punta de la sonda a lo largo del cable para asegurarse de colocar la punta muy cerca del conductor bajo tensión.

NOTA: El multímetro está diseñado para elevada sensibilidad. La electricidad estática u otras fuentes de energía pueden hacer que se dispare el sensor. Esto es normal.



LINTERNA

Para encender la linterna, pulsar el botón de la parte superior. Al quitar el dedo del botón, la linterna se apaga.

RETENCIÓN DE DATOS

Para congelar la lectura de corriente en la pantalla LCD, pulsar el botón “Hold Backlight”. La palabra HOLD aparecerá en la pantalla LCD mientras el medidor está en modalidad Data Hold (retención de datos). Para salir de la función de retención de datos y colocar el multímetro en funcionamiento normal, volver a pulsar el botón “Hold Backlight”. La palabra HOLD desaparece.

VISUALIZACIÓN EN RETROILUMINACIÓN

Pulsar el botón “Hold Backlight” durante más de 2 segundos para encender la retroiluminación. Esto activará también la función Data Hold. Para salir de la función de retención de datos y colocar el multímetro en funcionamiento normal, pulsar momentáneamente el botón Data Hold. Para apagar la retroiluminación, pulsar el botón “Hold Backlight” durante más de 2 segundos.

APAGADO AUTOMÁTICO

La función de apagado automático apaga el multímetro automáticamente pasados 7 minutos.

ES



SUSTITUCIÓN DE LAS PILAS

- 1 Cuando aparece en la pantalla LCD el símbolo de batería descargada, es necesario sustituir las pilas.
- 2 Apagar y, a continuación, retirar el tornillo del compartimento de las pilas en la parte trasera.
- 3 Levantar la tapa del compartimento de las pilas y sustituir las dos pilas de 1,5 V AAA.
- 4 Volver a colocar la tapa y apretar el tornillo.

ES

Declaración de conformidad CE

El producto 1760PA/80 responde a las directivas de compatibilidad electromagnética 2004/108/EC emitida por la Comisión de la Comunidad Europea.



MINI AC/DC ZANGENSTROMMESSER MOD. 1760PA/80

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von Beta entschieden haben.
Um besser unser Produkt zu verwenden, sollten Sie aufmerksam diese Gebrauchsanweisung lesen.

INHALTSVERZEICHNIS:

1 - Eigenschaften	40
2 - Spezifikationen	40
3 - Messgerätbeschreibung	42
4 - Sicherheitshinweise	43
5 - Betrieb	44
6 - Blinklicht	46
7 - Daten beibehalten	46
8 - Rückbeleuchtungs-Display	46
9 - Automatik ausschalten	46
10 - Batterie austauschen	47

DE



EIGENSCHAFTEN

- Hohe Auflösung auf 1mA AC
- 3-2/3 Zeichen (2400 Zählungen) LCD Display
- Weiße LED Rückbeleuchtung
- Eingebaute kontaktlose AC Spannungssuchgerät Plus mit Blinklicht
- Messautomatik mit Ausschaltautomatik
- 18 mm (0.7") Spannbacken-Öffnung



SPEZIFIKATIONEN

Display	3-2/3 (2400 Zählungen) Zeichen LCD mit weißer LED Rückbeleuchtung
Polarität	Minuszeichen (-) steht für negative Polarität
Stromfühler	Hallsensor
Überbelastungsanzeige	“OL” erscheint auf dem LCD
DCA Nullpunkteinstellung	One-Touch-Nullstelltaste
Anzeige-Prozentsatz	2 Einlesungen/Sekunde, Nominalwert
Batterien	Zwei 1.5V AAA Batterien
Anzeige niedriger Batteriestand	“BATT” erscheint auf dem LCD





Auto OFF	etwa 7 Minuten
Betriebsbedingungen	0°C bis 30°C (90%RH); 30°C bis 40°C (75%RH); 40°C bis 50°C (45%RH).
Lagerungsbedingungen	-30°C bis 60°C; <90% Relative Luftfeuchtigkeit
Höhe	Betrieb auf unter 3000 Metern Höhe
Gewicht	175g (6.2 oz.) einschl. Batterie
Abmessungen	164 × 65 × 32 mm (6.5" × 2.6" × 1.3") (H×B×T)
Spannbacken-Öffnung	18 mm (0.7")
Standard	EN61010-1, EN61010-2-032 Kat. II 600V, Kat. III 300V



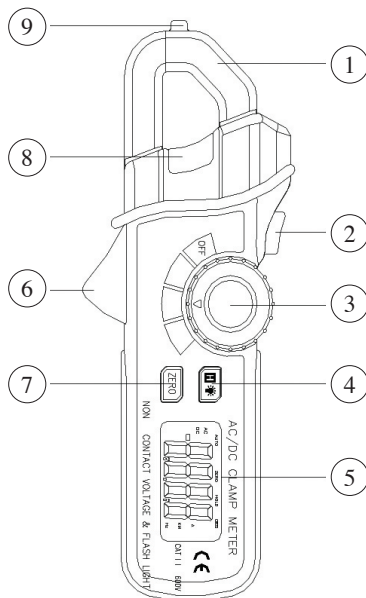
Bereich

Funktion	Bereich	Auflösung	Einlesegenauigkeit
Gleichstrom	2A	1mA	±(2.8% + 10 Zeichen)
	80A	100mA	±(3.0% + 8 Zeichen)
Wechselstrom (50/60Hz)	2A	1mA	±(3.0% + 10 Zeichen)
	80A	100mA	±(3.0% + 8 Zeichen)
Kontaktloser Wechselstrom	100VAC bis 600VAC 50/60Hz		



MESSGERÄTBESCHREIBUNG

- 1 Strom-Spannbacke
- 2 Blinklichtknopf
- 3 Drehfunktionsschalter
- 4 Taste Daten BEIBEHALTEN und Rückbeleuchtung
- 5 LCD Display
- 6 Zangenspanner
- 7 One-Touch DCA Nullstelltaste
- 8 Kontakloses Wechselstromanzeigenlicht
- 9 Kontakloses WS-Spannungssuchgerät Prüfspitze



DE



SICHERHEITSHINWEISE



Vorsicht! Halten Sie sich an die Erläuterungen in dieser Anleitung.



Doppelisolierung

Dieses Messgerät wurde als sicher entworfen, jedoch muss der Bediener bei der Bedienung vorsichtig sein. Die folgenden Regeln zur Sicherheit müssen genau eingehalten werden.

- 1 **NIEMALS** Spannungen oder Stromwerte bei diesem Messgerät zur Anwendung kommen lassen, die die angegebene Höchstwerte überschreiten.
- 2 **SEHR VORSICHTIG** beim Betrieb mit Spannungen über 25VAC Effektivwert vorgehen. Diese Spannungen sind Stromschlag-gefährdend.
- 3 **NIEMALS** das Messgerät benutzen, bevor die Rückabdeckung und die Batterie-/Schmelzsicherungs-Klappe an ihrem Platz ist und sicher verschlossen wurde.

Eingabe-Grenzwerte

Funktion	Max. Eingabewerte
Wechselstrom	80A
Gleichstrom	±80A





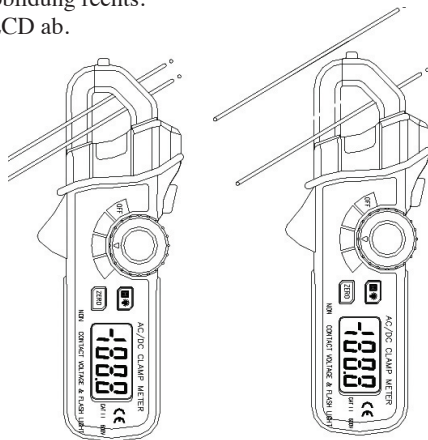
BETRIEB

Wechselstrommessungen

- 1 Den Funktionsschalter auf Wechselstrom.
- 2 Drücken Sie den Spannbacken-Spanner and klemmen Sie ihn voll um einen einzelnen Leiter herum. Dabei darf keine Lücke zwischen den beiden Spannbackenhälften entstehen. Halten Sie sich bei einem einzigen Leiter an die Abbildung rechts.
- 3 Lesen Sie den Wechselstromwert auf dem LCD ab.

DC Strommessungen

- 1 Den Funktionsschalter auf Gleichstrom.
- 2 Drücken Sie auf die Nullstelltaste, um das Messgerät-Display auf null zurück zu stellen.
- 3 Drücken Sie den Spanner zum Öffnen der Strom-Spannbacke.
- 4 Umschließen Sie den zu messenden Leiter ganz. Dabei darf keine Lücke zwischen den beiden Spannbackenhälften entstehen.
- 5 Lesen Sie den Gleichstromwert auf dem LCD ab.



Falsch

Richtig



KONTAKTLOSE AC SPANNUNGSMESSUNGEN

WARNUNG: Todesgefahr durch Stromschlag Testen Sie das Spannungssuchgerät vor jedem Gebrauch an einem bekannten angeschlossenen Stromkreis, um seine

- 1 Berühren Sie die Prüfspitze, um den Leiter zu erwärmen oder stecken Sie den Stromanschluss in die erhitzte Seite.
- 2 Ist der Wechselstrom vorhanden, leuchtet das Suchgerät auf.

HINWEIS: Die Leiter in den Stromkabeln sind oft verdreht. Um bessere Ergebnisse zu erzielen sollte man die Prüfspitze längs des Kabels reiben, um sich zu vergewissern, dass die Spitze sich in der Nähe des Leiters befindet.

HINWEIS: Das Suchgerät wurde sehr sensibel entworfen. Der Fühler könnte durch elektrostatische Aufladung oder sonstige Energiequellen zufällig in Betrieb genommen werden. Normalbetrieb





BLINKLICHT

Zum Einschalten des Blinklichts drücken Sie den Knopf oben und halten Sie ihn gedrückt. Zum Einschalten des Blinklichts lassen Sie den Knopf los.

DATEN BEIBEHALTEN

Um den abgelesenen Stromwert auf dem LCD festzuhalten, drücken Sie die Taste “Hold Backlight” (Rückbeleuchtung halten). Auf dem LCD erscheint das Wort HOLD (Halten), wenn das Messgerät sich im Datenbeibehaltungsmodus befindet. Um die Datenbeibehaltungsfunktion wieder freizugeben und zum Normalbetrieb des Messgeräts zurückzukehren, drücken Sie die Taste “Hold Backlight” (Rückbeleuchtung halten) noch einmal. Das Wort HOLD (Halten) erlischt.

RÜCKBELEUCHTUNGS-DISPLAY

Zum Einschalten der Rückbeleuchtung drücken Sie die Taste “Hold Backlight” (Rückbeleuchtung halten) und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt. Dadurch wird auch die Datenbeibehaltungsfunktion eingeschaltet. Um die Datenbeibehaltungsfunktion wieder freizugeben und zum Normalbetrieb des Messgeräts zurückzukehren, drücken Sie kurz die Taste zur Datenbeibehaltung. Zum Ausschalten der Rückbeleuchtung drücken Sie die Taste “Hold Backlight” (Rückbeleuchtung halten) und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt.

AUTOMATIK AUSSCHALTEN

Mit dem Ausschalten der Automatik wird das Messgerät nach 7 Minuten ausgeschaltet.





BATTERIE AUSTAUSCHEN

- 1 Wenn das Symbol niedriger Batteriestand auf dem LCD erscheint, müssen die Batterien ausgetauscht werden.
- 2 Abschalten und die Batteriefach-Schraube lösen.
- 3 Den Batteriefach-Deckel abnehmen und die beiden 1.5V AAA Batterien ersetzen.
- 4 Den Batteriefach-Deckel wieder auflegen und die Schraube festziehen.



CE-Konformitätserklärung

Das Produkt 1760PA/80 entspricht der EMV-Richtlinie 2004/108/EG der Kommission der europäischen Gemeinschaft.





AC/DC STROOMTANG MOD. 1760PA/80

Wij danken u dat u een Beta product heeft gekozen.
Om ons product zo goed mogelijk te kunnen gebruiken, adviseren wij u deze handleiding aandachtig door te lezen.

INHOUD:

1 - Kenmerken	49
2 - Algemene specificaties.....	49
3 - Beschrijving van de stroomtang	51
4 - Informatie voor de Veiligheid.....	52
5 - Werking	53
6 - Lichtbundel	55
7 - Hold Gegevens	55
8 - Weergave Retroverlichting	55
9 - Automatische uitschakeling	55
10 - Vervanging van de batterijen	56

NL





KENMERKEN

- Hoge resolutie bij 1mA AC
- LCD Display 3-2/3 cijfers (2400 count)
- Witte LED retroverlichting
- Detector (zonder contact) van AC spanning, plus lichtbundel
- Auto-ranging met automatische uitschakeling
- Klemopening 18 mm

ALGEMENE SPECIFIEKEN

Display	Digitaal LCD display 3-2/3 (2400 count) met witte LED retroverlichting
Polariteit	Het 'min' teken (-) duidt negatieve polariteit aan
Stroomsensor	Hall effect
Indicatie overload	Weergave "OL" op de LCD display
Afstelling nul DCA	One touch Nultoets
Ritme weergave	2 lezingen per seconde, nominaal
Batterijen	2 batterijen van 1,5V AAA





Indic. Batterij leeg	Weergave “BATT” op de LCD display
Autom. uitschakeling	ong. 7 minuten
Bedrijfscondities	0÷30°C (RV 90%); 30÷40°C (RV 75%); 40÷50°C (RV 45%).
Bewaarcondities	van -30°C tot 60°C; Relatieve Vochtigheid <90%
Hoogte	Max. 3000 meter
Gewicht	175 g, inclusief batterijen
Afmetingen	164 × 65 × 32 mm (H×L×D)
Klemopening	18 mm
normen	EN61010-1, EN61010-2-032 Cat. II 600V, Cat. III 300V



Specificaties Range

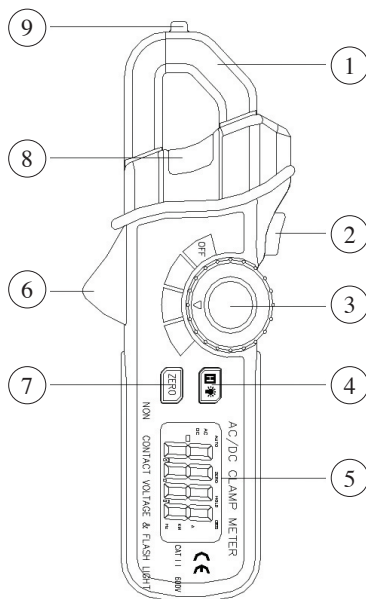
Functie	Range	Resolutie	Af leesprecisie
DC stroom	2A	1mA	±(2.8% + 10 cijfers)
	80A	100mA	±(3.0% + 8 cijfers)
AC stroom (50/60Hz)	2A	1mA	±(3.0% + 10 cijfers)
	80A	100mA	±(3.0% + 8 cijfers)
AC spanning zonder contact	van 100 tot 600 Vac, 50/60 Hz.		





BESCHRIJVING VAN DE STROOMTANG

- 1 Klem stroomsensor
- 2 Toets lichtbundel
- 3 Draaischakelaar functies
- 4 Toets achtergrondverlichting en HOLD gegevens
- 5 Display LCD
- 6 Trekker sluiting
- 7 Toets ZERO DCA
- 8 Indicatielicht AC spanning zonder contact
- 9 Punt detectiesonde AC spanning zonder contact



NL



INFORMATIE VOOR DE VEILIGHEID



Aandacht! Respecteer de uitleg die wordt gegeven in deze handleiding.



Dubbele isolatie

Deze stroomtang werd ontworpen voor een veilig gebruik, maar de bediener moet alleszins voorzichtig zijn tijdens het gebruik. De volgende regels moeten gerespecteerd worden.

- 1 NOOIT** spanning of stroom toepassen op de stroomtang die het aangeduide maximum overschrijdt.
- 2 ZEER VOORZICHTIG ZIJN** wanneer wordt gewerkt met een spanning die meer dan 25Vac rms bedraagt. Gevaar op elektrische schokken.
- 3 NOOIT** de stroomtang gebruiken als de bedekking achteraan en de klep van de batterijen/zekeringen niet is afgesloten.

NI

Limieten Input

Functie	Maximum Input
AC stroom	80A
DC stroom	±80A





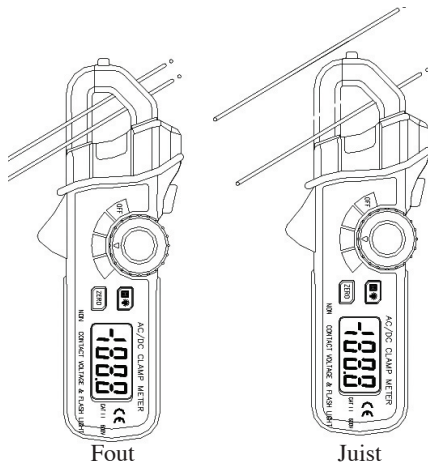
WERKING

Metingen AC stroom

- 1 Stel de draaischakelaar in op de range ACA.
- 2 Druk de trekker in om de klem rond één geleider te klemmen. Omsluit de geleider helemaal. Laat geen ruimte tussen de twee klemhelften. Raadpleeg het schema rechts om de afzonderlijke geleider correct te klemmen.
- 3 Lees de waarde ACA af op de LCD display.

Metingen DC stroom

- 1 Stel de draaischakelaar in op de range DCA.
- 2 Druk op de toets ZERO om de weergave van de stroomtang te annuleren.
- 3 Druk de trekker in om de klem te openen.
- 4 Omsluit de te meten geleider helemaal. Laat geen ruimte tussen de twee klemhelften.
- 5 Lees de waarde DCA af op de LCD display.





METINGEN AC SPANNING ZONDER CONTACT

OPGELET: Risico op elektrische schokken! Controleer vóór het gebruik dat het toestel correct functioneert, door het te testen op een circuit waarvan de spanning gekend is.

- 1 Raak de warme geleider aan met de punt van de sonde, of stop ze in het warme deel van het stopcontact.
- 2 Als AC spanning aanwezig is, zal het licht van de stroomtang oplichten.

OPMERKING: De geleiders in stroomkabels kunnen vaak gedraaid zitten. Om de beste resultaten te verkrijgen, moet de punt van de sonde langs de lengte van de kabel gewreven worden zodat wordt gegarandeerd dat de punt nabij de geleider onder spanning wordt geplaatst.

OPMERKING: De stroomtang is ontworpen met een grote gevoeligheid. Statische elektriciteit of andere elektrische bronnen kunnen de sensor toevallig activeren. Dit is geheel normaal.

TM



LICHTBUNDEL

Houd de knop bovenaan ingedrukt om de lichtbundel in te schakelen. Wanneer de knop wordt losgelaten, wordt de lichtbundel uitgeschakeld.

HOLD GEGEVENS

Om de actuele lezing van de LCD display te blokkeren, moet op de toets “Hold Backlight” gedrukt worden. Het woord HOLD zal op de LCD display verschijnen terwijl de stroomtang in de modaliteit Data Hold is gesteld. Om de functie Data Hold te verlaten en de normale werking van de stroomtang opnieuw in te stellen, moet de toets “Hold Backlight” nogmaals ingedrukt worden. Het woord HOLD zal verdwijnen.

WEERGAVE RETROVERLICHTING

Druk langer dan 2 seconden op de toets “Hold Backlight” om de retroverlichting in te schakelen. Dit zal ook de functie Data Hold activeren. Om de functie Data Hold te verlaten en de normale werking van de stroomtang opnieuw in te stellen, moet de toets Data Hold tijdelijk ingedrukt worden. Om de retroverlichting uit te schakelen, moet de toets “Hold Backlight” langer dan 2 seconden ingedrukt gehouden worden.

AUTOMATISCHE UITSCHAKELING

De functie auto off schakelt de stroomtang na 7 minuten automatisch uit.





VERVANGING VAN DE BATTERIJEN

- 1 Wanneer op de LCD display het symbool van de lege batterij verschijnt, moeten de batterijen vervangen worden.
- 2 Schakel het toestel uit, en verwijder de schroef van de bedekking.
- 3 Verwijder de bedekking van de batterijruimte, en vervang de twee batterijen 1.5V AAA.
- 4 Plaats de bedekking opnieuw, en draai de schroef vast.



TM

EG-verklaring van overeenstemming

Het 1760PA/80 product voldoet aan Europese richtlijn 2004/108/EG voor elektromagnetische compatibiliteit uitgegeven door de EU Commissie.





MINI MULTIMETR ZACISKOWY AC/DC MOD. 1760PA/80

Dziękujemy za zakup produktu Beta.
Aby jak najlepiej wykorzystać nasz produkt, zalecamy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

SPIS TREŚCI:

1 - Charakterystyka	58
2 - Specyfikacja ogólna	58
3 - Opis miernika	60
4 - Informacje dotyczące bezpieczeństwa	61
5 - Działanie	62
6 - Latarka	64
7 - Przycisk przechowywania danych	64
8 - Podświetlenie Wyświetlacza	64
9 - Automatyczne wyłączenie zasilania	64
10 - Automatyczne wyłączenie zasilania	65





CHARAKTERYSTYKA

- Wysoka rozdzielczość do 1mA AC
- Wyświetlacz LCD 3-2/3 cyfrowy (2400 cyfr)
- Białe światło LED-owe podświetlenia
- Wbudowany bezkontaktowy detektor napięcia AC Plus latarka
- Automatyczna zmiana zakresów z automatycznym wyłączeniem zasilania
- 18 mm (0.7") otwarcie szczęk

SPECYFIKACJA OGÓLNA

Wyświetlacz	LCD cyfrowy 3-2/3 (2400 cyfr) z białym podświetleniem LED
Polaryzacja	Znak minus (-) oznacza polaryzację ujemną
Czujnik prądu	Czujnik typu Halla
Wskaźnik przeciążenia	“OL” wyświetlane na wyświetlaczu LCD
Regulacja zera DCA	Przycisk zero jednego dotknięcia
Wskaźnik wyświetlania	2 odczyty / sekundę, nominalne
Bateria	dwie baterie 1.5V AAA
Wskaźnik Niskiego poziomu baterii	“BATT” wyświetlane na wyświetlaczu LCD
Auto OFF	około 7 minut

PL





Warunki działania	od 0°C do 30°C (90%RH); od 30°C do 40°C (75%RH); od 40°C do 50°C (45%RH).
Warunki przechowywania	od -30°C do 60°C (od -14°F do 140°F); <90% wilgotność względna
Wysokość	Używać na wysokości nie większej niż 3000 metrów
Waga	175g (6.2 oz.) z baterią
Wymiary	164 × 65 × 32 mm (6.5" × 2.6" × 1.3") (W×Sz×G)
Otwarcie szczęk	18 mm (0.7")
Normy	EN61010-1, EN61010-2-032 Kat. II 600V, Kat. III 300V

Specyfikacja Zakresów

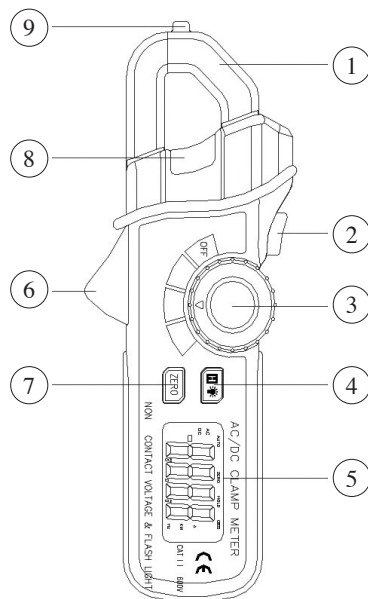
Funkcja	Zakres	Rozdzielczość	Dokładność odczytu
Prąd DC	2A	1mA	±(2.8% + 10 cyfr)
	80A	100mA	±(3.0% + 8 cyfr)
Prąd AC (50/60Hz)	2A	1mA	±(3.0% + 10 cyfr)
	80A	100mA	±(3.0% + 8 cyfr)
Bezkontaktowe napięcie AC	100VAC do 600VAC 50/60Hz		

PL



OPIS MIERNIKA

- 1 Szczęki wykrywające prąd
- 2 Przycisk latarki
- 3 Obrotowy przełącznik funkcji
- 4 Przycisk przechowywania danych i klucz podświetlenia
- 5 Wyświetlacz LCD
- 6 Zapadka Zacisku
- 7 Przycisk ZERO DCA jedno-dotykowy
- 8 Lampka wskaźnika bezkontaktowego napięcia AC
- 9 końcówka sondy detektora bezkontaktowego napięcia AC



INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



Ostrzeżenie! Należy się odnieść do wyjaśnień zawartych w niniejszej Instrukcji.



Podwójna izolacja

Niniejszy licznik został zaprojektowany tak, by był bezpieczny w użyciu, ale Operator musi zachować ostrożność podczas użytkowania urządzenia. Poniższe zasady powinny być uważnie przestrzegane w celu bezpiecznego użytkowania.

- 1 NIGDY** nie przykładać do miernika napięcia lub prądu, które przekraczają określone limity.
- 2 ZACHOWAĆ NAJWYŻSZĄ OSTROŻNOŚĆ** podczas pracy przy napięciu wyższym niż 25VAC rms. Napięcie takie jest uważane za zagrożenie porażeniem prądem.
- 3 NIGDY** nie używać miernika, jeśli tylna osłona i klapka baterii/bezpiecznika nie znajdują się na swoim miejscu i nie są bezpiecznie zamknięte.

Limity na wejściu

Funkcja	Maksymalna wartość na wejściu
Prąd AC	80A
Prąd DC	±80A

PL



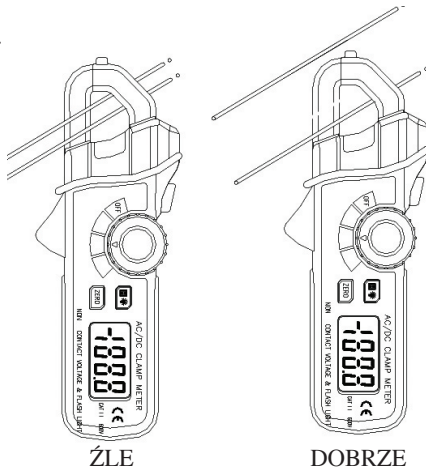
DZIAŁANIE

Pomiary prądu AC

- 1 Ustaw przełącznik funkcji na zakres ACA.
- 2 Wciśnij zapadkę zacisku i załóż zacisk, w pełni zamykając pojedynczy przewód. Nie pozwól, aby pomiędzy dwoma połówkami zacisku wytworzyła się przerwa/luka. Należy odnieść się do schematu przedstawionego po prawej stronie w celu prawidłowego zamknięcia pojedynczego przewodu.
- 3 Odczytaj wartość ACA na wyświetlaczu LCD.

Pomiary prądu DC

- 1 Ustaw przełącznik funkcji na zakres DCA.
- 2 Wciśnij przycisk ZERO aby wyzerować wyświetlacz miernika.
- 3 Wciśnij zapadkę zacisku, aby otworzyć szczęki wykrywające prąd.
- 4 W pełni zamknij pojedynczy przewód poddawany pomiarowi. Nie pozwól, aby pomiędzy dwoma połówkami zacisku wytworzyła się przerwa/luka.
- 5 Odczytaj wartość DCA na wyświetlaczu LCD.





BEZDOTYKOWE POMIARY NAPIĘCIA AC

OSTRZEŻENIE: Ryzyko porażenia prądem. Przed każdym użyciem należy sprawdzić detektor na obwodzie o znanym napięciu, aby sprawdzić jego prawidłowe działanie.

- 1 Przytknij końcówkę sondy do gorącego przewodu lub włożyć po gorącej stronie gniazdka.
- 2 Jeśli napięcie AC jest obecne, zapali się światelko detektora.

UWAGA: Przewody w zestawach kabli elektrycznych są często skręcone. Dla uzyskania najlepszych rezultatów pomiaru, należy potrząsnąć sondą wzdłuż kabla, aby zapewnić umieszczenie końcówki w bliskim sąsiedztwie przewodu pod napięciem.

UWAGA: Detektor charakteryzuje się dużą czułością. Ładunki elektrostatyczne lub inne źródła energii mogą przypadkowo zadziałać czujnik. Jest to jego normalne działanie.

PL



LATARKA

Wciśnij i przytrzymaj górny przycisk, aby włączyć latarkę. Puść przycisk, aby wyłączyć latarkę.

PRZYCISK PRZECHOWYWANIA DANYCH

Aby zamrozić bieżący odczyt na wyświetlaczu LCD, wciśnij “Przycisk Podświetlenia”. Słowo PRZYTRZYMAJ (HOLD) pojawi się na wyświetlaczu LCD, kiedy licznik będzie się znajdował w trybie Przechowywania danych. Aby wyłączyć funkcję Przechowywania Danych i przywrócić miernik do normalnego działania, należy ponownie wcisnąć “ Przycisk Podświetlenia”. Słowo PRZYTRZYMAJ (HOLD) zostanie wyłączone.

PODŚWIETLENIE WYŚWIETLACZA

Wciśnij i przytrzymaj “Przycisk Podświetlenia” przez dłużej niż 2 sekundy aby włączyć podświetlenie. Uaktywni to również funkcję Przechowywania Danych. Aby wyłączyć funkcję Przechowywania Danych i przywrócić miernik do normalnego działania, należy wcisnąć “ Przycisk Podświetlenia” przez krótką chwilę. Aby wyłączyć podświetlenie, wciśnij i przytrzymaj “Przycisk Podświetlenia” przez czas dłuższy niż 2 sekundy.

PL

AUTOMATYCZNE WYŁĄCZANIE ZASILANIA

Automatyczne wyłączenie wyłączy miernik po około 7 minutach.





AUTOMATYCZNE WYŁĄCZANIE ZASILANIA

- 1 Kiedy na wyświetlaczu pojawi się symbol niskiego poziomu baterii, należy wymienić baterie.
- 2 Wyłącz zasilanie i wyjmij tylną śrubkę komory baterii.
- 3 Podnieś osłonę komory baterii i wymień dwa ogniwa 1.5V AAA.
- 4 Umieść osłonę komory baterii z powrotem na jej miejscu i zakręć śrubkę.



PL

Deklaracja zgodności CE

Produkt 1760PA/80 jest zgodny z wymogami dyrektywy 2006/108/WE dot. kompatybilności elektromagnetycznej, uchwalonej przez Komisję Wspólnot Europejskich.





MINI PINÇA AMPERIMÉTRICA AC/DC MOD. 1760 PA/80

Obrigado por ter escolhido um produto Beta.
Este manual deve ser lido com atenção para poder utilizar o produto o melhor possível.

ÍNDICE:

1 - Características	67
2 - Especificações Gerais	67
3 - Descrição da Pinça	69
4 - Informações de Segurança.....	70
5 - Funcionamento	71
6 - Lanterna	73
7 - Retenção de Dados	73
8 - Retro-iluminação do display	73
9 - Desligamento Automático	73
10 - Substituição das Baterias	74

PT





CARACTERÍSTICAS

- Alta resolução de 1mA em AC
- Ecrã LCD 3-2/3 dígitos (contagem 2400)
- Retroiluminação com LED brancos
- Detetor de voltagem AC sem contacto incorporado mais feixe de luz
- Auto-ajuste com desligamento automático
- 18 mm (0.7") de abertura da garra

ESPECIFICAÇÕES GERAIS

Ecrã	LCD digital 3-2/3 (contagem 2400) com retroiluminação branca com LED
Polaridade	O sinal menos (-) indica a polaridade negativa
Sensor de corrente	Sensor efeito Hall
Indicação de sobrecarga	“OL” visualizado no LCD
Ajuste do zero DCA	Botão de ajuste do zero
Frequência de visualização	2 leituras por segundo, nominal
Baterias	Duas baterias de 1,5V tipo AAA
Indicação de bateria descarregada	“BATT” visualizado no LCD

PT





Desligamento automático	depois de aprox. 7 minutos
Condições operacionais	0°C÷30°C (32°F ÷ 86°F) RH 90%; 30°C÷40°C (86°F÷104°F) RH 75%; 40°C÷50°C (104°F÷122°F) RH 45%.
Condições de armazenamento	-de -30°C até 60°C (- 14°F até 140°F); Humidade relativa <90%
Altitude	Funciona até 3000 metros
Peso	175g, incluídas as baterias
Medidas	164 × 65 × 32 mm (H×L×P)
Abertura da garra	18 mm
Standards	EN61010-1, EN61010-2-032 Cat. II 600V, Cat. III 300V

Especificações Técnicas

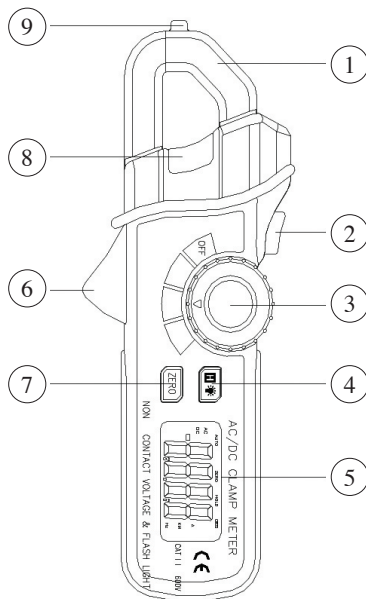
Função	Gama	Resolução	Precisão de leitura
Corrente DC	2A	1mA	±(2.8% + 10 dígitos)
	80A	100mA	±(3.0% + 8 dígitos)
Corrente AC (50/60Hz)	2A	1mA	±(3.0% + 10 dígitos)
	80A	100mA	±(3.0% + 8 dígitos)
Voltagem AC sem contato	100VAC até 600VAC 50/60Hz		

PT



DESCRIÇÃO DA PINÇA

- 1 Pinça amperimétrica
- 2 Botão da lanterna
- 3 Botão rotativo das funções
- 4 Botão HOLD de dados e ecrã de retroiluminação
- 5 Ecrã LCD
- 6 Botão de abertura pinça
- 7 Botão de ajuste do zero da função DCA
- 8 Luz indicadora de voltagem AC sem contacto
- 9 Ponta sonda detectora de voltagem AC sem contacto



PT

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA



Atenção! Consultar as explicações neste Manual



Isolamento Duplo

Esta pinça amperimétrica foi estudada para oferecer segurança ao ser usada, mas o operador deve prestar atenção ao utilizá-la. Para usá-la com segurança, devem ser respeitadas as regras a seguir.

- 1 NUNCA** aplicar voltagem ou corrente na pinça amperimétrica que ultrapasse o máximo especificado.
- 2 TOMAR O MÁXIMO CUIDADO** quando trabalha com voltagens maiores de 25Vac rms. Essas voltagens são consideradas com risco de choque.
- 3 NUNCA** utilizar a pinça amperimétrica se a sua tampa traseira e a tampa das baterias/fusíveis não estão fechadas firmemente.

PT

Limites de Entrada

Função	Entrada Máxima
Corrente AC	80A
Corrente DC	±80A



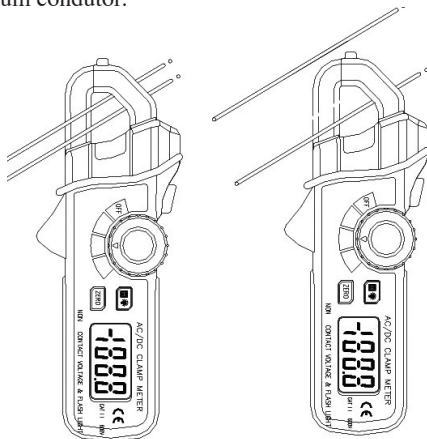
FUNCIONAMENTO

Medições de corrente AC

- 1 Colocar o selector de Função na gama A AC.
- 2 Carregar o botão para a abertura da pinça e apertar ao redor de um só condutor, envolvendo-o totalmente. Não deixar um interstício entre as duas metades da pinça. Consultar o diagrama à direita em relação ao modo certo de apertar um condutor.
- 3 Ler no ecrã LCD o valor A AC.

Medições de corrente DC

- 1 Colocar o selector de Função na gama ADC.
- 2 Carregar a tecla zero para anular as visualizações erradas no ecrã da pinça.
- 3 Apertar o botão para a abertura da pinça.
- 4 Apertar ao redor de todo o condutor a ser medido. Não deixar um interstício entre as duas metades das garras.
- 5 Ler no ecrã LCD o valor ADC.



Errado

Certo

PT





MEDIÇÕES DE VOLTAGEM AC SEM CONTATO

ATENÇÃO: Risco de Electrocução. Antes de usar, verificar sempre o bom funcionamento do aparelho testando-o num circuito conhecido sob tensão.

- 1 Com a ponta da sonda, tocar o condutor sob corrente; ou inserir a ponta no lado sob corrente da saída eléctrica do condutor (tomada).
- 2 Se houver a presença de voltagem em AC, a pinça se iluminará.

NOTA: Os condutores em cabos múltiplos são torcidos com frequência. Para melhores resultados, passar a ponta da sonda ao longo do comprimento do cabo para assegurar de colocar a ponta bem próximo do condutor sob tensão.

NOTA: A pinça amperimétrica é projectada para uma alta sensibilidade. A electricidade estática ou outras fontes de energia podem casualmente fazer o sensor disparar. Isso é normal.





LANTERNA

Para ligar a lanterna, carregar a tecla na parte superior. Ao soltar a tecla a lanterna desliga..

RETENÇÃO DE DADOS

Para bloquear a leitura da corrente no ecrã LCD, carregar o botão “Hold Backlight”. A palavra HOLD aparecerá no ecrã LCD enquanto a pinça amperimétrica está na modalidade Data Hold (retenção de dados). Para sair da função Data Hold e recolocar a pinça amperimétrica em funcionamento normal, carregar de novo a tecla “Hold Backlight”. A palavra HOLD desaparece.

RETRO-ILUMINAÇÃO DO DISPLAY

Carregar a tecla “Hold Backlight” por mais de 2 segundos para acender a retroiluminação. Isso accionará também a função Data Hold. Para sair da função Data Hold e restaurar o funcionamento normal da pinça amperimétrica, carregar momentaneamente a tecla Data Hold. Para desligar a retroiluminação, carregar a tecla “Hold Backlight” por mais de 2 segundos.

DESLIGAMENTO AUTOMÁTICO

A função desligamento automático desliga a pinça amperimétrica automaticamente depois de 7 minutos.

PT





SUBSTITUIÇÃO DAS BATERIAS

- 1 Quando aparece no ecrã LCD o símbolo de bateria descarregada, é preciso substituir as baterias.
- 2 Desligar, depois remover o parafuso do compartimento baterias na parte traseira.
- 3 Erguer a tampa do compartimento baterias e substituir as duas baterias de 1,5V tipo AAA.
- 4 Recolocar a tampa e apertar o parafuso.



PT

Declaração de conformidade CE

O produto 1760PA/80 satisfaz a directiva de compatibilidade electromagnética 2004/108/EC emitida pelo Comissão da Comunidade Europeia.





VÁLTOTT/ÁLLANDÓ FESZÜLTSEGET MÉRŐ MINI LAKAT FOGÓ 1760PA/80 SZ. MODELL

Köszönjük, hogy a Beta termékeit választotta.
Kérjük olvassa el figyelmesen a jelen útmutatót, annak érdekében, hogy a műszert megfelelően tudja használni.

INDEX:

1 - Technikai Jellemzők	76
2 - Általános jellemzők	76
3 - Lakatfogó részeinek leírása	78
4 - Biztonsági előírások	79
5 - Műveletek	80
6 - Flash fény	82
7 - Adat megtartás	82
8 - Hátsó megvilágítású kijelző	82
9 - Automatikus kikapcsolás	82
10 - Az elemek cseréje	83





TECHNIKAI JELLEMZŐK

- Magas felbontás 1mA AC
- 3-2/3 digitális (2400 érték) LCD kijelző
- Fehér LED háttérvilágítás
- AC Feszültségkijelző (érintkezés nélküli) plusz flash fény
- Automata ranging és automatikus kikapcsoló rendszer
- 18 mm (0.7")-es befogó nyitás

ÁLTALÁNOS JELLEMZŐK

Kijelző	3-2/3 (2400 érték) Digitális LCD kijelző fehér LED háttérvilágítással
Polaritás	Mínusz jel (-) jelzi a negatív pólust
Áram érzékelő	Hall effektus
Túlterhelés jelző	“OL” kiírás az LCD kijelzőn
DCA nullára állítása	Lenullázási gomb
Kijelző gyorsaság	2 olvasat/másodperc, nominális érték
Áramforrás	Két darab 1.5V AAA elem

HU



Alacsony elem töltés	“BATT” kiírás az LCD kijelzőn
Automatikus kikapcsolás	kb. 7 perc
Működési feltételek	0°C és 30°C (32°F és 86°F) közt 90%RH; 30°C és 40°C (86°F és 104°F) közt 75%RH; 40°C és 50°C (104°F és 122°F) közt 45%RH.
Tárolási feltételek	-30°C és 60°C (- 14°F és 140°F) közt; <90% relatív nedvesség
Magaslat	3000 méter alatt
Súly	175g (6.2 oz.) elemekkel együtt
Kiterjedés	164 × 65 × 32 mm (6.5” × 2.6” × 1.3”) (H×W×D)
Befogó nyitás	18 mm (0.7”)
Normatíva	EN61010-1, EN61010-2-032 Kat. II 600V, Kat. III 300V

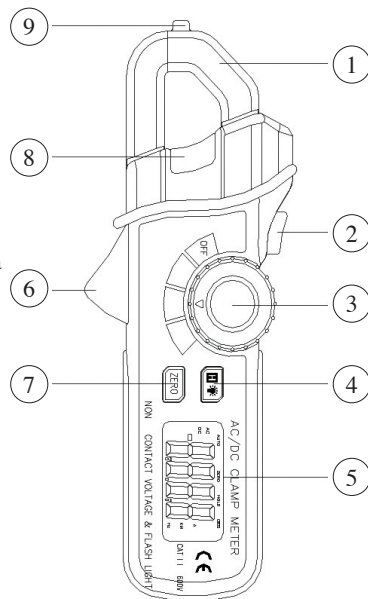
Technikai jellemzők

Működés	Skála	Felbontás	Olvasati pontosság
DC áram	2A	1mA	±(2.8% + 10 digitális)
	80A	100mA	±(3.0% + 8 digitális)
AC áram (50/60Hz)	2A	1mA	±(3.0% + 10 digitális)
	80A	100mA	±(3.0% + 8 digitális)
Érintés nélküli AC feszültség	100VAC és 600VAC közt 50/60Hz		

HU

LAKATFOGÓ RÉSZEINEK LEÍRÁSA

- 1 Ampermérő befogó
- 2 Flash fény gomb
- 3 Forgó kiválasztó gomb
- 4 Data HOLD és hátsó megvilágítás gomb
- 5 LCD kijelző
- 6 Befogó nyitó gomb
- 7 DCA Lenullázó gomb
- 8 Érintés nélküli váltott áramú feszültség kijelző fény
- 9 Érintés nélküli váltott áramú feszültség szonda csúcsa



BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK



Vigyázat! Minden esetben a jelen útmutató előírásai érvényesek.



Kétszeres szigetelés

Ez az ampermérős lakat fogó a biztonságos felhasználásra lett kifejlesztve de a felhasználó minden esetben elővigyázatosan kell használja. A biztonságos felhasználás érdekében a következő szabályokat kell tiszteletben tartani.

- 1 SOSE** csatlakoztassunk az ampermérős lakat fogóra az előírtnál erősebb feszültséget vagy áramot.
- 2 RENDKÍVÜL ELŐVIGYÁZATOSAN KELLEJÁRNI** ha a feszültség meghaladja a 25VAC értéket. Ilyen mértékű feszültség áramütést okozhat.
- 3 SOSE** használjuk a műszert abban az esetben ha a hátsó fedőlap és az elem/vezeték fedőlap nincsenek megfelelően bezárva.

Terhelési határok

Működés	Maximális terhelés
Váltott áram	80A
Állandó áram	±80A

HU



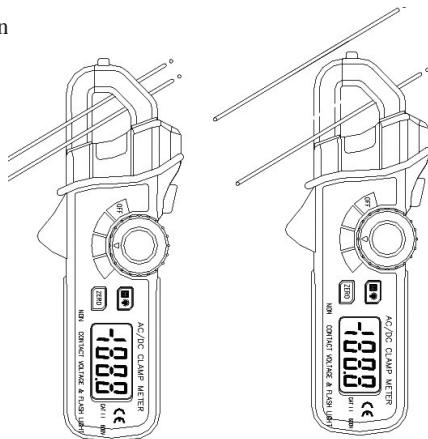
MŰVELETEK

Váltott áram mérése

- 1 Állítsuk a működés-kiválasztót az ACA skálára.
- 2 Nyomjuk le a befogó nyitó gombot és fogjuk be vele a vezetéket teljes mértékben. Ne hagyjuk nyílást a fogó szájak közt. A helyes befogáshoz figyeljük meg a lenti képen ábrázolt helyes és helytelen mérési befogást.
- 3 Olvassuk le az ACA értéket az LCD kijelzőn

Állandó áram mérése

- 1 Állítsuk a működés-kiválasztót az DCA skálára.
- 2 Nyomjuk le a LENULLÁZÓ gombot és töröljük a mérési értékeket.
- 3 Nyomjuk le a befogó nyitó gombot.
- 4 Fogjuk be a vezetéket teljes mértékben. Ne hagyjuk nyílást a fogó szájak közt.
- 5 Olvassuk le az DCA értéket az LCD kijelzőn.



Helytelen

Helyes

HU



VÁLTOTT ÁRAM ÉRINTÉS NÉLKÜLI MÉRÉSE

FIGYELEM: Használat előtt bizonyosodjunk meg a műszer helyes működéséről, mérjünk meg egy már ismert értékű áramkört.

- 1 A szonda csúcsával érjünk a vezetékhez; vagy csatlakoztassuk a kimeneti vezeték áram alatti részéhez (konnektor).
- 2 Ha a váltott áram mérhető az ampermérős lakat fogó fénye ki fog gyulladni.

MEGJEGYZÉS: a több vezetékből álló áramkörök az esetek nagy részében összesodródnak. A pontosabb mérés érdekében a szonda csúcsát dugjuk a sodronyba, így a vezetékhez legközelebbi mérést tudunk végezni.

MEGJEGYZÉS: Az ampermérős lakat fogó magas mérési érzékenységgel lett kialakítva. A statikus elektromosság vagy más energiaforrás véletlenszerűen is beindíthatják a műszert. Ez teljesen normális jelenség



FLASH FÉNY

A lámpa bekapcsolásához nyomjuk le a műszer oldalán található gombot. Amikor elengedjük azt a lámpa azonnal kikapcsol.

ADAT MEGTARTÁS

A kijelző olvasás leállításához nyomjuk le a “Hold Backlight” gombot. Amíg az ampermérős lakat fogó Data Hold üzemmódon van a kijelzőn a HOLD felirat lesz látható. A Data Hold üzemmódból való kilépéshez és a normál működés visszaállításához nyomja le újra a “Hold Backlight” gombot. A kijelzőről el fog tűnni a HOLD felirat.

HÁTSÓ MEGVILÁGÍTÁSÚ KIJELZŐ

A hátsó megvilágítás bekapcsolásához tartsa lenyomva a “Hold Backlight” gombot 2 másodpercen át. Így tudja aktiválni az adat megtartást, a Data Hold működést is. A Data Hold üzemmódból való kilépéshez és az ampermérős lakat fogó normál működésének visszaállításához nyomja a Data Hold gombot röviden. A hátsó megvilágítás kikapcsolásához tartsa lenyomva a “Hold Backlight” gombot legalább 2 másodpercen át.

HU

AUTOMATIKUS KIKAPCSOLÁS

Az automatikus kikapcsolási működésnek köszönhetően a műszer 7 perc után magától kikapcsol.





AZ ELEMÉK CSERÉJE

- 1 Amikor az LCD kijelzőn az alacsony elem töltési jel tűnik fel az elemeket ki kell cserélni.
- 2 Kapcsolja ki a készüléket és Phillips csavarhúzóval távolítsa el az elemtartó csavarjait.
- 3 Nyissa meg az elemtartó fedelét és cserélje ki mindkét 1.5V AAA típusú elemet.
- 4 Helyezze vissza az elemtartó fedelét és gondosan csavarozza vissza.



HU

EK megfeleléségi nyilatkozat

A 1760PA/80 jelzésű termék megfelel az elektromágneses összeegyeztethetőségre vonatkozó, az Európai Bizottság által kiadott 2004/108/EC számú normatíva előírásainak.





User Information



The crossed-out wheeled bin symbol on either the equipment or the packaging means that the product must be disposed of separately from other urban waste at the end of its service life. Any user who plans to dispose of this instrument may: – deposit it at an electronic or electrotechnical waste collection point – return it to the dealer upon purchase of an equivalent instrument – in case of products for professional use only, contact the manufacturer, who will have to arrange for proper disposal. Properly disposing of this product allows the raw materials used in it to be reused and prevents damage to the environment and human health. Unauthorized disposal of the product constitutes a breach of the provision concerning hazardous waste disposal and involves enforcing the sanctions provided for by law.

Information pour les utilisateurs



Le symbole de la poubelle barrée présent sur l'équipement ou son emballage indique que le produit doit, lorsqu'il a atteint la fin de sa vie utile, être éliminé séparément des déchets urbains classiques. L'utilisateur qui décide de procéder à l'élimination de cet appareil peut: – le déposer dans un centre de collecte des déchets électroniques ou électrotechniques; – le remettre à son revendeur au moment de l'achat d'un appareil équivalent; – dans le cas de produits à usage professionnel, contacter le constructeur qui devra entreprendre une procédure d'élimination ad hoc. L'élimination correcte de ce produit permet de réutiliser les matières premières qu'il contient et évite de porter préjudice à l'environnement et à la santé de l'homme. Toute élimination abusive de ce produit est une violation de la norme en matière d'élimination des déchets dangereux et entraîne l'application des sanctions prévues.

Informatie voor de gebruikers



Het symbool van de doorgestreepte vuilnisbak op het apparaat of op de verpakking geeft aan dat het product op het einde van zijn levenscyclus afzonderlijk van het gemeentelijk afval moet worden afgedankt. De gebruiker die dit instrument wenst af te danken, kan: – het bij een centrum voor afvalophaling voor elektrische en elektronische afval afgeven. – het terugbezorgen aan de eigen verkoper op het moment waarop een nieuw, gelijkwaardig instrument wordt gekocht – in geval van producten voor uitsluitend professioneel gebruik contact opnemen met de fabrikant, die een goede afankprocedure moet voorschrijven. Door dit product op de goede manier af te danken, kunnen de grondstoffen ervan worden gerecycled, en schade aan het milieu en de gezondheid worden voorkomen. Illegaal afanken van het product houdt een overtreding van de voorschriften betreffende het afanken van gevaarlijk afval in, waarvoor de voorziene sancties worden toegepast.

Informationen für die Benutzer



Der durchgestrichene Abfallcontainer auf dem Gerät oder auf der Packung bedeutet, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt von anderem Müll entsorgt werden muss. Der Benutzer kann dieses Gerät wie folgt entsorgen: – es an eine Sammelstelle für elektronische und elektrotechnische Abfälle bringen; – das alte Gerät beim Kauf eines neuen gleichwertigen Geräts dem Händler übergeben; – bei ausschließlich für berufliche Zwecke vorgesehenen Produkten, den Hersteller für die Anordnung eines Verfahrens für die korrekte Entsorgung einschalten. Die korrekte Entsorgung dieses Produkts ermöglicht die Wiederverwertung der in ihm enthaltenen Rohstoffe und vermeidet Umwelt- und Gesundheitsschäden. Die unbefugte Entsorgung des Produkts stellt eine Verletzung der Vorschrift für die Entsorgung von gefährlichen Abfällen dar und hat die Anwendung der vorgesehenen Strafen zur Folge.





Información a los usuarios

El símbolo del contenedor de residuos con la cruz que viene en el envase o en el equipo significa que el producto, al final de su vida útil, ha de eliminarse separado de otros residuos urbanos. El usuario que tiene la intención de eliminar este instrumento puede: – llevarlo a un centro de recogida de residuos electrónicos o electrodomésticos – llevarlo a su revendedor cuando compra un equipo equivalente – en caso de productos de uso profesional exclusivo, contacte con el fabricante que tendrá que adoptar un procedimiento para la eliminación correcta. La eliminación correcta de este producto permite volver a utilizar las materias primas que el mismo contiene y evita daños al medio ambiente y a la salud humana. La eliminación abusiva del producto supone una violación de la normativa sobre la eliminación de residuos peligrosos, así como la aplicación de las sanciones previstas.



Informacja dla użytkowników

Symbol skreślonego kubła naieśiony na urządzeniu lub na opakowaniu oznacza, że wyrob po zakończeniu swojej użytecznej funkcji musi być likwidowany oddzielnie od innych odpadów komunalnych. Użytkownik, który zamierza zlikwidować to narzędzie, może: – dostarczyć je do centrum zbiórki odpadów elektronicznych lub elektrotechnicznych, – oddać je w punkcie sprzedaży, przy zakupie nowego równoważnego narzędzia, – w przypadku produktów wyłącznie do użycia profesjonalnego, skontaktować się z producentem, który powinien dysponować odpowiednią procedurą do prawidłowej likwidacji. Prawidłowa likwidacja tego produktu pozwoli na na ponowne wykorzystanie surowców w nim zawartych i uchroni od szkód wobec środowiska i zdrowia człowieka. Nielegalne usuwanie produktu stanowi naruszenie



Informação aos utentes

O símbolo do caixote de lixo barrado contido no aparelho ou na embalagem indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser eliminado separadamente dos outros lixos urbanos. O utilizador que pretende eliminar este instrumento pode -entregá-lo junto a um ponto de colecta de lixos electrónicos e electrodomésticos -devolvê-lo ao próprio revendedor no momento da compra de outro instrumento equivalente - no caso de produtos de uso exclusivamente profissional, contactar o fabricante que deverá dispor um procedimento para a eliminação correcta. A eliminação correcta deste produto possibilita a reutilização das matérias-primas contidas no mesmo e evita danos ao ambiente e à saúde humana. A eliminação do produto de maneira irregular constitui uma violação da norma sobre a eliminação de lixos perigosos e implica na a aplicação das penalidades previstas.



Információk a felhasználó számára

A terméken és a csomagoláson feltüntetett áthúzott szemeteskuka szimbólum azt jelenti, hogy a műszer elhasználódása után a normál házi szeméttől külön kell kerüljön. A felhasználó a műszert a következők módon tudja kezelni az elhasználódás után: – elektronikus- vagy elektrotechnikai hulladék gyűjtésére specializálódott gyűjtőhelyre viszi – visszaviszi az eladónak és becseréli egy új műszerre – a kizárólag professzionális használatra eladott műszerek esetében, vegye fel a kapcsolatot a gyártóval, aki utasítást ad majd a hulladék kezelésére. A műszer megfelelő hulladék kezelésével a visszamaradó anyagok egy része újra hasznosíthatóvá válik, megelőzve a környezet szennyezését és megvédve a személyek egészségét. A veszélyes hulladékokra vonatkozó előírásoktól eltérő hulladék kezelés pénzbüntetést illetve jogi következményeket vonhat maga után





Informazione agli utenti

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione indica che il prodotto, alla fine della sua vita utile, deve essere smaltito separatamente dagli altri rifiuti urbani. L'utilizzatore che intendesse smaltire questo strumento può: – consegnarlo presso un centro di raccolta di rifiuti elettronici od elettrotecnici – riconsegnarlo al proprio rivenditore al momento dell'acquisto di uno strumento equivalente. – nel caso di prodotti ad uso esclusivo professionale, contattare il produttore che dovrà disporre una procedura per il corretto smaltimento. Il corretto smaltimento di questo prodotto permette il riutilizzo delle materie prime in esso contenute ed evita danni all'ambiente ed alla salute umana. Lo smaltimento abusivo del prodotto costituisce una violazione della norma sullo smaltimento di rifiuti pericolosi, comporta l'applicazione delle sanzioni previste.



Beta Utensili S.p.A.
Via Volta, 18 20050 Sovico (Mi) Italy
Tel. +39 039 2077 1 - Fax +39 039 2010 742
www.beta-tools.com

